

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1155/Add.4  
17 May 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать первая сессия

### ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Доклады об экономических, социальных и культурных правах  
за период с 1 июля 1969 года по 30 июня 1973 года,  
полученные от правительств в соответствии с резолюцией 1074 С  
(XXXIX) Экономического и Социального Совета

#### Добавление

#### МАЛАЙЗИЯ

13 мая 1974 года

В настоящем докладе делается попытка рассмотреть только конкретный аспект данного вопроса, изложенный в циркулярном письме Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а именно, в письме III Е, озаглавленном "Право семьи, матери и ребенка на охрану и помощь", поскольку оно касается предоставления всем гражданам права на государственное социальное попечение со стороны либо правительств штатов, либо федерального правительства Малайзии.

#### 2. Службы по охране здоровья семьи и ребенка:

Говоря в общем, основная цель данной службы заключается в том, чтобы не допустить разрешения семьи и обеспечить такое положение, при котором семейная ячейка сохраняется в качестве крепкой, жизнеспособной и функционирующей организационной единицы. Дети, лишенные заботы в результате невнимания к ним, заброшенности или по какой-либо другой причине, имеют достаточные возможности для получения других видов внимания, заменяющих собой заботу о них. Деятельность этой службы санкционирована и подтверждена принятым законодательством, а именно Декретом об усыновлении от 1952 года; Декретом о регистрации случаев усыновления от 1952 года; Декретом о детях и подростках от 1947 года; Законом о судопроизводстве в отношении несовершеннолетних от 1947 года и Законом о защите женщин и девушек от 1973 года.

Первые два декрета предусматривают обеспечение удовлетворительных жилищных условий для нуждающихся и лишенных заботы детей. Декрет о детях и подростках дает полномочия сотрудникам, занимающимся вопросами обеспечения социального благосостояния вмешиваться и не допускать того, чтобы с детьми плохо обращались, оставляли их без внимания или бросали на произвол судьбы и предназначения для осуществления неотъемлемого права каждого ребенка вырасти здоровым членом семьи. Защита обеспечивается также детям, зарегистрированным в качестве перемещенных детей, не живущих со своими родителями или родственниками, в целях обеспечения такого положения, при котором им обеспечивается возможность вырасти нормальными людьми.

3. Помимо таких законодательных мер, принимаются также меры административного характера в форме осуществления расширенной программы оказания помощи семье. Основная цель этой программы заключается в оказании финансовой помощи родителям или опекунам детей, которые без такой помощи не в состоянии в достаточной степени удовлетворить нужды детей и были бы вынуждены при отсутствии такой помощи отдавать детей в детские дома. Основная идея этой программы заключается в том, что естественная домашняя обстановка гораздо больше подходит для того, чтобы полностью удовлетворить духовные и материальные потребности детей обоего пола в начальные годы развития. Лишь в самых исключительных случаях прибегают к помещению детей из распавшихся или наполовину распавшихся семей в специальные учреждения, на содержание которых также выделяются необходимые средства. Даже в детских домах, по возможности, психологическую травму стараются свести к минимуму, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором по выходе из такого учреждения ребенок мог легко приспособиться к нормальной жизни в своей семье или общине. Любые коренные изменения промежуточного характера без предварительной подготовки могут привести на более поздней стадии к возникновению серьезных и неблагоприятных последствий.

4. Услуги службы социального попечения семьи также предоставляются легко ранимым лицам пожилого возраста, рост численности которых вызывается неурядицами, вызываемыми социальными и экономическими переменами. Эта служба в своей деятельности использует новый подход, заключающийся в том, чтобы оказывать финансовую помощь таким лицам, являющимся жертвами неурядиц, с тем чтобы дать им возможность дожить свою жизнь до конца в своей общине, испытывая чувство собственного достоинства и с тем, чтобы сократить потребность помещения их в доме для престарелых.

5. Служба социального попечения семьи также берет на себя заботу об иждивенцах семьи, включая детей лиц, содержащихся под стражей и заключенных, осужденных по суду.

6. Право детей и подростков, нуждающихся в особой заботе и помощи, обеспечивается также другими специальными службами, которые обеспечивают уход и оказывают помощь:

- а) лицам, страдающим физическими недостатками;
- б) малолетним правонарушителям; и
- с) лицам женского пола, находящимся под угрозой морального падения и занимающихся проституцией.

а) Лица, страдающие физическими недостатками:

Основная цель заключается в восстановлении здоровья лиц, страдающих физическими недостатками, путем организации лечения конкретного физического недостатка и использования оставшихся у них способностей к трудовой деятельности, с тем чтобы помочь им стать продуктивными гражданами в возможно более полной степени. К таким всеобъемлющим мероприятиям по восстановлению здоровья относятся:

- i) всеобъемлющая система регистрации лиц всех возрастов, имеющих какие-либо физические недостатки, и разбивка их по степени потери трудоспособности;
- ii) предоставление возможностей получения образования и подготовки слепым, глухим и умственно отсталым. Помимо Министерства социального попечения, в этой деятельности принимают участие также и другие учреждения, а именно Министерство образования и соответствующие добровольные организации; последние ведут очень активную работу по оказанию дополнительной помощи усилиям правительства;
- iii) предоставление оздоровительных центров и закрытых помещений для мастерских лицам, страдающим физическими недостатками, за исключением слепых и глухих;
- iv) предоставления центров по опеке над умственно отсталыми детьми;
- v) службы по трудоустройству для оказания помощи лицам, страдающим физическими недостатками и получившим подготовку в поисках работы;
- vi) предоставление субсидий лицам, страдающим социальными или физическими недостатками в целях оказания им помощи в открытии небольшого бизнеса в соответствии с имеющимися у них навыками.

- vi) закупочная организация, являющаяся дополнением службы по трудоустройству, предназначенная для оказания помощи рабочим, имеющим физические недостатки, в производстве и сбыте своей продукции с финансовой помощью данной организации;
- vii) предоставление на бесплатной основе или на основе субсидирования искусственных приспособлений лицам, страдающим физическими недостатками, с тем чтобы развить у них подвижность или повысить ее.

b) Малолетние правонарушители:

Малайзия применяет гуманный подход в обращении с молодыми людьми, которые преступили закон, в соответствии с современной концепцией о том, что при обращении с правонарушителями теория наказания имеет меньший эффект, чем теория исправления. Так, данная служба имеет всестороннюю систему подготовки, переподготовки и исправления малолетних преступников после того, как они были подвергнуты суду. Вся деятельность этой службы регулируется Законом о судопроизводстве над малолетними преступниками от 1947 года и для достижения своих целей данная служба создала суды, занимающиеся разбором дел малолетних преступников, специальные школы, дома для подследственных и общежития. В этой связи особый упор делается на условную выдачу несовершеннолетних преступников на поруки в качестве идеальной концепции для исправления малолетних правонарушителей. Помимо наблюдения за правонарушителями, выданными на поруки, имеются также дома для подследственных и общежития для лиц, выданных на поруки, которые выполняют двойную роль; во-первых они служат для содержания под стражей осужденных малолетних преступников до разбора их дел; и, во-вторых, для обучения на месте правонарушителей, которые выданы на поруки, но не имеют права выезжать за пределы данной местности, что является условием сохранения для них права на проживание в этой местности в течение всего срока, пока за ними осуществляется наблюдение. В тех случаях, когда целесообразен перевод малолетних правонарушителей в исправительные дома для содержания под стражей и осуществления подготовки, для удовлетворения этих потребностей существуют специальные школы. При помещении малолетних правонарушителей в возрасте до 17 лет в такие школы в их распоряжение предоставляются соответствующие средства обслуживания. При разборе дел неуголовного характера, связанных с оказанием заботы по отношению к малолетним преступникам и их защиты или дел, в которых родители не могут оказать никакой помощи, такие дети могут быть также переведены в специальные школы.

c) Лица женского пола, находящиеся под угрозой морального падения или занимающиеся проституцией:

Предидущее законодательство, вступившее в силу перед второй мировой войной, было отменено и заменено новым законом - Законом о защите женщин и девушек от 1973 года. Данный закон преследует две основные цели:

/...

- i) предотвращать и пресекать проституцию среди лиц женского пола в возрасте до 21 года и перевоспитывать их;
- ii) наказывать лиц, занимающихся поставкой лиц женского пола в пелях проституции.

Для лиц женского пола, нуждающихся в защите, созданы места убежищ. В связи с новым законом, лица женского пола вместо того, чтобы быть направленными в места убежищ по постановлению суда, могут быть помещены под надзор сотрудников социального попечения. Лица женского пола, дела которых разбираются защитниками - т.е. сотрудниками социального попечения, имеют право быть представленными адвокатами и поверенными, и таким образом охраняются основные права граждан, записанные в Конституции.

-----